

Raccordement

Les figures 1 (poste de commande figuratif) et 2 (poste de commande à boutons) montrent le raccordement de la commande à un commutateur.

Le câble noir de la commande et le câble blanc du commutateur doivent être reliés aux connecteurs à courant alternatif correspondants du transfo, identifiés comme tels (tension de service 12 à 14 volts). Le câble brun doit être relié au câble ou connecteur correspondant du commutateur.

La figure 3 montre le raccordement de la commande à un module récepteur pour accessoires à commande électromagnétique. Pour de plus amples détails, veuillez consulter le mode d'emploi du module récepteur.

Information importante: en cas de raccordement de plusieurs aiguillages à commande électromagnétique et éclairages, compte tenu de la consommation élevée de courant nous recommandons l'utilisation d'un transfo pour éclairage de haute capacité.

Aansluiten

De afbeeldingen 1 (controle-schakel-systeem) en 2 (toetsensysteem) laten de aansluiting van de aandrijving op een schakelaar zien.

De zwarte draad van de aandrijving, evenals de witte draad van de schakelaar, worden met de overeenkomstige gekenmerkte wisselstroomklem van de trafo (bedrijfsspanning 12 tot 14 volt). De bruine draad wordt met de overeenkomstige draad resp. de overeenkomstige klem van de schakelaar verbonden.

Afbeelding 3 toont de aansluiting van de aandrijving op een ontvangerbouwsteen voor magneetartikelen. Raadpleeg verder de gebruiksaanwijzing van de ontvangerbouwsteen.

Belangrijke tip: wanneer er meerdere elektromagnetische wissels en verlichtingsartikelen aangesloten worden adviseren wij, vanwege het hoge stroomgebruik, een aparte lichttrafo te gebruiken.

FLEISCHMANN

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service • Handleiding

9414 Elektromagnetischer Antrieb für Entkupplungsleis

D A CH ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen, Verschluckungsgefahr. **GB WARNING!** Not suitable for children under 3 years of age due to the functional sharp edges and points required in this model. Danger of swallowing **F AVER-TISSEMENT!** Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. Danger d'absorption. **NL WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. Verslikingsgevaar. **I AVVERTENZA!** Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. Pericolo di soffocamento. **E ADVERTENCIA!** No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. Peligro de que sea ingerido. **DK ADVARSEL!** Er ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. **P AVISO!** Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. **GR ΠΡΟΣΟΧΗ.** Τα χειρόνια, αὐτὰ δὲν ἐπιτρέπονται ἐπὶ παιδιὰ κάτω τῶν 3 χρόνων διότι ἐῖναι κοφτερά καὶ ἐκρηγὰ καὶ κινδύνου νὰ τὰ καταπιῶν **SF VAROITUS!** Ei soveltu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Si-sältäät toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. **S WARNING!** Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. **CZ VAROVÁNÍ!** Nevhodné pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dilů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. **PL OSTRZEŻENIE!** Zabawka ze wzgledu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz mozliwoscia polknienia mniejszych czesci nie jest przystosowana dla dzieci ponizej 3 lat. **SLO OPOZORILO!** Ni primerno za otroke do 3 leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti poztjra.

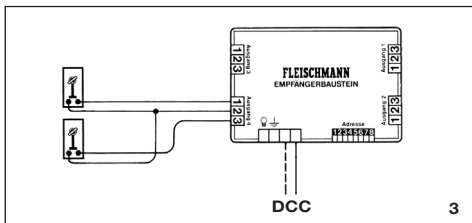
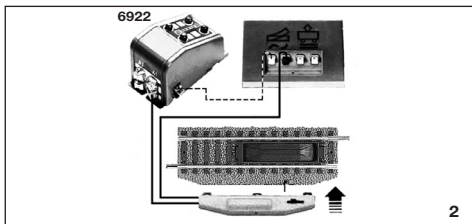
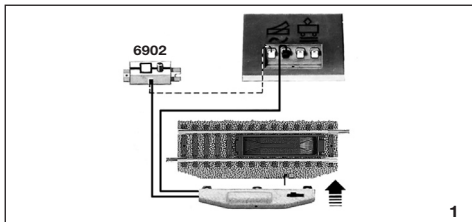


14 V ~



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 Heilsbronn, Germany
www.fleischmann.de





Anschluss

Die Abbildungen 1 (Gleisbildstellwerk) und 2 (Tastenstellwerk) zeigen den Anschluss des Antriebes an einen Schalter.

Das schwarze Kabel des Antriebes sowie das weiße Kabel des Schalters werden in die entsprechend gekennzeichneten Wechselstrom-Klemmen des Trafos gesteckt (Betriebsspannung 12 bis 14 Volt). Das braune Kabel wird mit dem entsprechenden Kabel bzw. der entsprechenden Klemme des Schalters verbunden.

Abbildung 3 zeigt den Anschluss des Antriebes an einen Empfängerbaustein für Magnetartikel. Näheres siehe Betriebsanleitung des Empfängerbausteins.

Wichtiger Hinweis: Sollen mehrere elektromagnetische Weichen und Beleuchtungartikel angeschlossen werden, empfehlen wir wegen des höheren Stromverbrauches den Anschluss an einen Lichttrafo für hohe Leistungen.

Connection

Diagrams 1 (track-diagram control) and 2 (push-button control box) show the connection of the motor onto a switch.

The black wire from the motor, as well as the white wire of the switch are each connected into the two correspondingly coloured AC connecting clips of the transformer (operating voltage 12 to 14 volts). The brown wire is connected to the similarly coloured wire or the similarly coloured clip of the switch.

Diagram 3 shows the connection of the motor onto a receiver module for electrical accessories. Further information can be found in the instructions for the receiver module.

Important advice: If several electric point motors and lighting units are to be connected up together, then (because of the additional power consumption) we recommend the use of the higher-powered transformer.